

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 16.7.2009  
СОМ(2009) 371 окончателен

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към  
глобализацията**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Междуетноститутуционалното споразумение от 17 май 2006 г.<sup>1</sup> позволява мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията чрез механизъм за осигуряване на гъвкавост в рамките на годишния таван от 500 милиона EUR над съответните функции от финансовата рамка. Правилата за допустимост, приложими за участията на фонда, са посочени в Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup>.

Службите на Комисията внимателно разгледаха подадените от Испания и Португалия заявления в съответствие с Регламент (ЕО) № 1927/2006, и по-специално членове 2, 3, 4, 5 и 6 от него.

Най-важните елементи от оценките могат да бъдат обобщени, както следва:

### **Дело EGF/2008/005/ES/Cataluña**

1. Заявлението от испанските органи бе получено от Комисията на 29 декември 2008 г. и допълнено с нова информация, предавана от държавата-членка до 13 март 2009 г. То се основаваше на специфичните критерии за намеса от член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици по член 5 от същия регламент.
2. Испания представи това заявление по критерия за намеса, посочен в член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, съгласно който се изискват най-малко 1 000 съкращения за период от 9 месеца в отрасъл NACE 2 (статистическа класификация на икономическите дейности) Rev. 2<sup>3</sup> в един регион или два граничещи региона на ниво NUTS II (номенклатура на териториалните статистически единици). В заявлението се посочват общо 1 269 съкращения, извършени през референтния 9-месечен период (от 28 февруари 2008 г. до 27 октомври 2008 г.) в 30 предприятия, класифицирани в раздел 13 („Производство на текстил“) на NACE (rev. 2). В заявлението бяха цитирани и допълнителни 451 съкращения, извършени в двата месеца след референтния период.
3. Анализът на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия се основава на следната информация. По-голямата отвореност на световния пазар за текстил след изтичането на срока на действие на споразумението за мултифибриите на Световната търговска организация в края на 2004 г. позволи на вноса от по-евтини производители, предимно от Азия и северна Африка, да измести производството на Общността. За да установи връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия, Испания твърди,

---

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>3</sup> Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на статистическа класификация на икономическите дейности NACE Rev. 2 и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета, както и на някои ЕО регламенти относно специфичните статистически области (ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1).

използвайки статистически данни за търговия от ЕВРОСТАТ, че търговският баланс на Общността в текстилния сектор значително се е влошил през периода 2004—2007 г. Въпреки че износът на текстил на Общността се е увеличил с 10 % през същия период, вносът на текстил в Общността е нараснал с 21 %, от 73 млрд. EUR на 88 млрд. EUR, докато износът се е увеличил само с 4 млрд. EUR, като така се е влошава делът на текстилния пазар на Общността.

4. Силата на еврото спрямо американския долар в близкото минало също засили отрицателното въздействие върху износа на текстил, произведен в Общността, като в същото време окуражи вноса в Общността на текстил, произведен в държавите от доларовата зона.

В заявлението се посочва интензивното използване на работна ръка в текстилния сектор и така чувствителността на сектора към разходи, които не са свързани със заплати, като разходи за социална защита в Общността, което гарантира преимущество, както в Общността, така и на световния пазар, на вноса от държави с ниско платен труд без равнища на социална защита, сравними с общностните.

5. В заявлението въздействието на местно и регионално равнище е изложено, както следва:

Засегнатите от съкращенията територии са в рамките на автономна област Cataluña и са съсредоточени в дванадесет *comarques* (което отговаря приблизително на окръг) в съседните провинции на Барселона и Жирона: Alt Penedès, Anoia, Bages, Baix Llobregat, Barcelonès, Conca de Barberà, Garrotxa, Gironès, La Selva, Maresme, Osona, Ripollès и Vallès Occidental. Съкращенията засягат в особена степен пет от дванадесетте *comarques*, тъй като в тях има райони, където текстилният сектор е особено концентриран. Най-голям брой съкращения през референтния период има в Maresme (три затворени предприятия с 290 съкращения), Bages (три затворени предприятия с 279 съкращения), Gironès-La Selva (три затворени предприятия с 246 съкращения), и Vallès Occidental (181 съкращения в девет предприятия).

В Cataluña през последните пет години броят на незаетите работници от текстилната промишленост значително се е увеличил. Между 2004 г. и 2008 г. този брой е нараснал с 42 % и за последната година, за която се разполага със сравнителни данни, броят на незаетите работници в този сектор е нараснал с 14,5 %. Поради концентрацията на сектора в малък брой райони, въздействието на местно равнище е по-голямо, отколкото тези цифри свидетелстват. В някои от засегнатите *comarques* частта на незаетите лица в текстилния сектор надхвърля 50 % от общото незаето население за всички промишлени сектори (например Maresme, където 56 % от незаетите от всички промишлени сектори са от текстилния сектор, или Ripollès, където те представляват 51 %). Като дял от всички незаети лица текстилните работници са над 10 % в шест *comarques* и достигат 20 % в Ripollès.

Съкращенията, които са обхванати от настоящото заявление, се съдържат до голяма степен, но не и напълно, в тези цифри. Не са включени съкращенията, извършени след референтния период за заявлението, като по този начин става ясно, че въздействието на съкращенията в текстилния сектор е по-голямо,

отколкото е показано от данните за незааетост, както и че е налице малка възможност съкратените работници да бъдат отново наети в рамките на текстилния сектор. Тъй като няколко от *comarques* зависят в много голяма степен от текстилния сектор, отражението върху местната икономика ще бъде тежко. В Maresme над 25 % от местното промишлено производство се дължи на текстилния сектор. В Anoia този дял достига 28,4 %.

В заключение, при тези условия съкращенията могат да бъдат разглеждани като имащи значително неблагоприятно въздействие върху местната икономика.

6. Част от съкратените 1 720 работници са намерили друга работа или посещават обучение извън рамките на пакета, предложен за финансиране по ЕФПГ. Следователно Испания реши да поиска помощ за общо 1 100 работници.
7. Що се отнася до изпълнението на критериите, предвидени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, в заявлението се съдържат следните елементи: испанските органи потвърдиха, че финансовото участие на ЕФПГ не замества мерките, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, и доказаха, че с действията се оказва подкрепа на отделни работници и те няма да бъдат използвани за реструктуриране на дружества или отрасли. Испанските органи потвърдиха, че допустимите действия не получават помощ по други финансови инструменти на Общността.

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление **EGF/2008/005 ES/Cataluña**, подадено от Испания и отнасящо се до съкращенията в дружества, които се занимават с производствена дейност от раздел 13 от NACE rev 2 („Производство на текстил“) в региона от NUTS II на Cataluña (ES51), тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са в резултат на големи структурни промени в моделите на световната търговия, които са довели до сериозно смущение в икономиката, засягащо трудовата заетост и местната икономика. Предложен е съгласуван пакет допустими персонализирани услуги, като исканото участие на ЕФПГ е в размер на **3 306 750 EUR**.

#### **EGF/2009/001 PT/Norte-Centro**

8. Комисията получи заявлението от португалските органи на 23 януари 2007 г. То се основаваше на специфичните критерии за намеса от член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006 и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици по член 5 от същия регламент.
9. Португалия представи това заявление по критериите за намеса, посочени в член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, съгласно които се изискват най-малко 1 000 съкращения за период от 9 месеца в отрасъл NACE 2 Rev. 2 в един регион или два граничещи региона на ниво NUTS II. Заявлението се основава на 1 588 съкращения, извършени през референтния 9-месечен период (от 16 февруари 2008 г. до 15 ноември 2008 г.) в 49 предприятия, класифицирани в раздел 13 („Производство на текстил“) на NACE (rev. 2). От 49-те предприятия, включени в заявлението, 39 са разположени в регион Norte (1 413 съкращения) и 10 в регион Centro (175 съкращения). През десетте

седмици след референтния период в 17 от тези предприятия са били извършени други 138 съкращения.

10. Анализът на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия се основава на следната информация. Португалия твърди, че съкращенията са в резултат на обща тенденция в сектора на облеклата и аксесоарите в Общността към изнасяне на производството към държави извън ЕС с по-ниски разходи, като Китай, Индия и Турция.

По-нататък страната подчертава, че според ЕВРОСТАТ<sup>4</sup> Северният регион на Португалия е най-специализираният в ЕО-27 по отношение на заетостта в сектора на производство на текстил и облекла – в този регион 14 % от работната сила се пада на този сектор.

11. Посочените в таблицата по-долу статистически данни на ЕВРОСТАТ<sup>5</sup> за външната търговия предоставят допълнително доказателство за нарастващия текстилен внос, като процентното увеличение на вноса от 18,4 % в периода между 2004 г. и 2007 г. е четири пъти по-високо от растежа на износа.

Текстил (млн. EUR)	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	Нарастване в % 2004 г. / 2007 г.
Внос	17,610	18,074	19,867	20,855	18,4
Износ	18,537	18,482	19,218	19,380	4,6
Баланс	927	408	-649	-1,475	

Основният доставчик бе Китай (с увеличение от 66,8 % в периода между 2004 г. и 2007 г.), следван от други възникващи икономически сили като Турция (+20,7 %), Индия (+21,2 %) и Пакистан (+9,4 %). Това увеличение може да бъде свързано основно с изтичането на срока на действие на споразумението за мултифибрите на Световната търговска организация в края на 2004 г. През 2007 г. вносът от Китай представляваше 26 % от стойността на общия текстилен внос в Общността.

12. Въздействието на местно и регионално равнище е изложено в заявлението, както следва: В заявлението е описано отражението на съкращенията върху регионалния пазар на труда. В заявлението се отбелязва, че на местно равнище през ноември 2008 г. общините, които са най-силно засегнати от незаемост в текстилния сектор (например Guimaraes с 9,0 % и Santo Tirso с 11,7 %) имат много по-голям процент незаемост от средния за Португалия (5,8 %) или дори

<sup>4</sup> ЕВРОСТАТ, Статистиката на фокус, 37/2008, [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY\\_OFFPUB/KS-SF-08-037/EN/KS-SF-08-037-EN.PDF](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-SF-08-037/EN/KS-SF-08-037-EN.PDF), стр. 4.

<sup>5</sup> Цитирано вече в Съобщение до Комисията относно заявления, внесени от Италия, за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (SEC(2008) 2414), съдържащо анализа на Комисията във връзка с тези искания.

за регион Norte като цяло (7 %). В него се добавя, че в областите, които са особено зависими от текстилното производство, съществуват малко други възможности за работа, които са лесно достъпни за съкратените работници. Като се разглежда незаемостта в португалския текстилен сектор, в заявлението се отбелязва, че 97,8 % от тази незаемост е в регионите Norte и Centro, взети заедно.

Новите регистрации на незаети лица в текстилния сектор са се увеличили в двата региона, като особено голямо е увеличението през юли и септември 2008 г. (т.е. по време на референтния период), съответно с 67,7 % и с 49,1 % в сравнение със същите месеци през предходната година.

В заключение, при тези условия съкращенията могат да бъдат разглеждани като имащи значително неблагоприятно въздействие върху местната и регионалната икономика.

13. Португалските органи изчислиха, въз основа на миналия опит, че от 1 504-те работници, които отговарят на условията за участие в мерки по ЕФПГ, около 30 % могат или да намерят друга работа без подпомагане чрез мерки по ЕФПГ, или да се оттеглят от пазара на труда. Следователно пакетът от мерки по ЕФПГ е насочен за средно 1 000 работници през периода на изпълнение.
14. Що се отнася до изпълнението на критериите, предвидени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, в заявлението се съдържат следните елементи: Португалските органи потвърдиха, че финансовия принос от ЕФПГ не замества мерките, които са задължение на предприятията по силата на националното законодателство или колективните споразумения. Португалските власти предоставиха уверения, че предвидените действия осигуряват подкрепа за работниците и не се използват за реструктуриране на предприятия или сектори. Португалските власти потвърдиха, че допустимите действия не получават помощ по други финансови инструменти на Общността.

В заключение, поради посочените по-горе причини се предлага приемането на заявление **EGF/2009/001 PT/Norte-Centro**, подадено от Португалия и отнасящо се до съкращенията в 49 дружества от сектор 13 по NACE 2 (текстил) в двата граничеши региона на Португалия Norte и Centro (региони от NUTS II – PT11 и PT16), тъй като са предоставени доказателства, че тези съкращения са в резултат на големи структурни промени в моделите на световната търговия, които са довели до сериозно смущение в икономиката, засягащо трудовата заетост и местната икономика. Предложен е съгласуван пакет допустими персонализирани услуги, от които исканото участие на ЕФПГ е в размер на **832 800 EUR**.

### **Финансиране**

Наличният общ годишен бюджет за ЕФПГ е в размер на 500 млрд. EUR. Вече е мобилизирана сума от 3 384 300 EUR за предишни заявления през 2009 г., като на разположение остават 496 615 700 EUR.

Сумата, предложена от Комисията за отпускане по фонда, е основана на предоставената от заявителя информация.

Въз основа на заявленията за помощ от фонда, подадени от Испания и Португалия, където текстилният сектор е бил засегнат, общите очаквани суми за съгласуваните пакети персонализирани услуги, които трябва да се финансират, са както следва:

	(в EUR)
Испания/Cataluña	3 306 750
Португалия/Centro-Norte	832 800
<b>Общо</b>	<b>4 139 550</b>

Като отчита констатираното при прегледа на тези заявления<sup>6</sup> и максималния възможен размер на безвъзмездната помощ от фонда, определен в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, както и рамките за преразпределяне на бюджетни кредити, Комисията предлага да се отпуснат средства от ЕФПГ в размер общо на **4 139 550 EUR**, които следва да се заделят по функция 1а на финансовата рамка.

Този размер на помощта ще позволи над 25 % от максималната годишна сума, предвидена за ЕФПГ, да остане на разположение за разпределение през последните четири месеца на 2009 г. съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

С представянето на настоящото предложение за мобилизиране на фонда Комисията започва опростената тристранна процедура съгласно изискванията на точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г., за да се осигури съгласието на двете направления на бюджетния орган относно необходимостта да се използва фондът и относно размера на необходимите средства. Комисията приканва първото от двете направления на бюджетния орган, което постигне съгласие на подходящо политическо равнище по проекта на предложение за мобилизиране, да информира другото направление и Комисията за своите намерения.

В случай на несъгласие от страна на някое от двете направления на бюджетния орган ще бъде свикана официална тристранна среща.

Комисията също ще представи искане за прехвърляне, за да бъдат вписани в бюджета за 2009 г. специфични бюджетни кредити за поети задължения и за плащания съгласно изискванията на точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

---

<sup>6</sup> Съобщение до Комисията относно заявления, за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, внесени от Испания (SEC(2009) 826) и Португалия (SEC(2009) 824), съдържащо анализа на Комисията във връзка с тези искания.



Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА  
относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към  
глобализацията**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>7</sup>, и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>8</sup>, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията<sup>9</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията („ЕФПГ“) беше създаден с цел да предостави допълнителна подкрепа на съкратените работници, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им приобщаване към пазара на труда.
- (2) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. позволява мобилизиране на фонда в рамките на годишния таван от 500 млн. EUR.
- (3) На 29 декември 2008 г. Испания представи заявление за мобилизиране на ЕФПГ във връзка със съкращения в текстилния сектор. Заявлението е в съответствие с изискванията за определяне на финансовото участие, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, и следователно Комисията предлага да се мобилизират 3 306 750 EUR.
- (4) На 23 януари 2009 г. Португалия представи заявление за мобилизиране на ЕФПГ във връзка със съкращения в текстилния сектор. Заявлението е в съответствие с изискванията за определяне на финансовото участие, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, и следователно Комисията предлага да се мобилизират 832 800 EUR.

---

<sup>7</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>8</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>9</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

- (5) Следователно ЕФПГ трябва да бъде мобилизиран за предоставяне на финансово участие в отговор на заявленията, представени от Испания и Португалия,

РЕШИХА:

*Член 1*

За общия бюджет на Европейския съюз за 2009 финансова година Европейският фонд за приспособяване към глобализацията се мобилизира за отпускане на сумата от **4 139 550 EUR** в бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*